



Pourquoi pas ...?

Tchekpo Dance Company

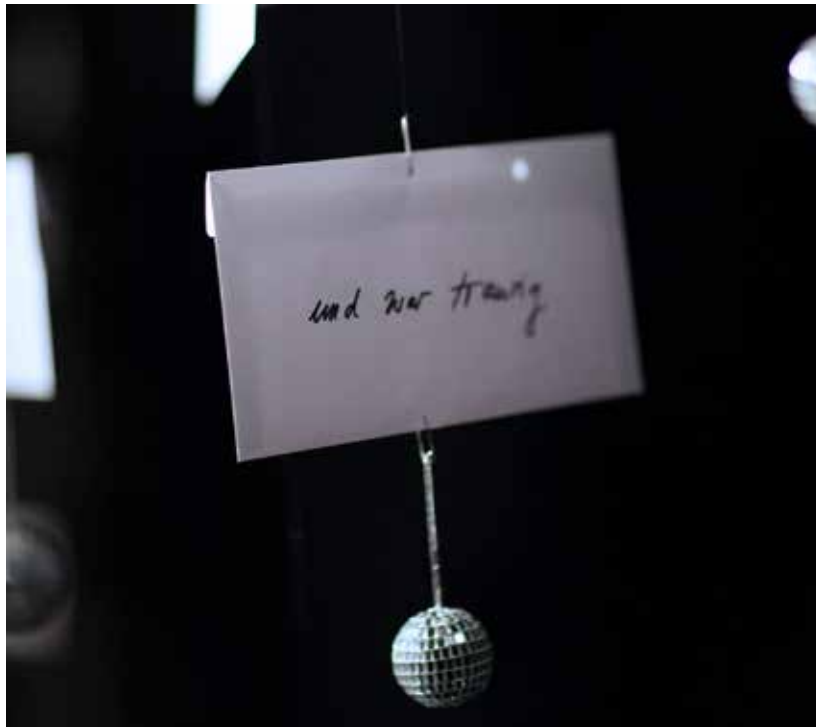
Vier Tänzer und ein Musiker – Four dancers and one musician





Glitzerfragmente sind die wenigen Worte, die auftauchen aus den unverständlichen Silben oder dem Schweigen.

The few words are like sparkling fragments, which emerge from the unintelligible syllables or from the silence.









Bewegung und Sprache sind die Brücke zur Welt. Die Passage verschiedener dynamischer Stadien beginnt.

*Movement and language are the bridges to the world.
The passage through various dynamic stages begins.*







Die Metamorphose geschieht mit dem Anderen und wird gefeiert: der Augenblick bezieht sich auf die Welt, berührt und riskiert.

The metamorphosis happens to the others and is celebrated: the moment relates to the world, touching and taking risks.









Regie: Tchekpo Dan Agbetou

Choreografie: Tchekpo Dan Agbetou in Zusammenarbeit mit den Tänzern

Co-Regie, Dramaturgie und Stimmarbeit: Ursula Fischer

Live-Musik: Stanislaw Pawlak

Tänzer: Sayaka Tateyama, Kingsley Odiaka, Issiaka Moussa, Sarah Klingenberg

Lichtdesign: Jost Jacobfeuerborn und Tchekpo Dan Agbetou

Kostüm: Ulla Agbetou und A Chapeau

Assistenz: Ulla Agbetou

PR und Management: Harmony Lévêque

Eine Produktion der Tchekpo Dance Company in Koproduktion mit DansArt Tanznetworks. Mit Unterstützung und der Förderung des Ministerium für Kinder, Jugendliche, Familie, Kultur und Sport des Landes NRW, Kultursekretariats Wuppertal, des Kulturamts Bielefeld und des Fördervereins der Tanzkunst e.V.

Stage direction: Tchekpo Dan Agbetou

Choreography: Tchekpo Dan Agbetou together with the dancers

Staging, dramaturgy, voice work: Ursula Fischer

Live-Music: Stanislaw Pawlak

Dancers: Sayaka Tateyama, Kingsley Odiaka, Issiaka Moussa, Sarah Klingenberg

Light design: Jost Jacobfeuerborn und Tchekpo Dan Agbetou

Costumes: Ulla Agbetou and A Chapeau

Assistance: Ulla Agbetou

PR and Management: Harmony Lévêque

A production of the Tchekpo Dance Company in coproduction with DansArt Tanznetworks. With the support of the minister for culture in North Rhine-Westphalia, the secretary's office for culture Wuppertal, the cultural centre of Bielefeld and the Förderverein der Tanzkunst e.V.





Trailer: vimeo.com/183350975

Langversion auf Anfrage Long version upon request

Sponsored by

Ministerium für Familie, Kinder,
Jugend, Kultur und Sport
des Landes Nordrhein-Westfalen



[kulturamt bielefeld]



DansArt
TANZ NETWORKS

verein der
förderer der
tanz
kunst e.V.



BEATESTTEIL

ABA PAGE®

ALIMONIE

Ensemble

Pourquoi pas...?





Sarah Klingenberg

Sarah Klingenberg ist eine deutsche Tänzerin. Trainiert von Tchekpo Dan Agbetou, absolvierte sie ihre professionelle Tanzausbildung im Rahmen der Vollzeit-Tanzausbildung der DansArt ACADEMY. Sie war an zahlreichen Projekten von DansArt aktiv beteiligt, wie beispielsweise "No.Fear Shakespeare" in der Young DansArt Company, oder "Seeland" und "Eis Zeit Kino", beide von Annika Hofgesang. Ferner tanzte sie bei der Tanz OWL Tour (Projekt des Kulturamt Bielefeld).

Neben ihrer Tätigkeit als Ballett-, Stepptanz- und Modern Dance-Lehrerin in ihrer Tanzschule Vilando in Magdeburg choreographiert und tanzt sie ebenfalls in der Tchekpo Dance Company.

Sarah Klingenberg is a German dancer who studied in the fulltime educational program of the DansArt ACADEMY in Bielefeld, directed by Tchekpo Dan Agbetou. She participated in various projects with DansArt, such as "No.Fear Shakespeare" in the Young DansArt Company, "Seeland" as well as "Eis Zeit Kino" of Annika Hofgesang. Furthermore, she danced at the Tanz OWL Tour (project of the cultural centre of Bielefeld).



Next to her activity as a ballet-, step dance- and Modern Dance teacher in her dance school Vilando in Magdeburg, she currently also choreographs and dances in the Tchekpo Dance Company.



Sayaka Tateyama

Sayaka Tateyama ist eine junge und sehr talentierte Tänzerin aus Japan, die bereits mehrere Preise in verschiedenen Tanzwettbewerben im Bereich des Balletts und zeitgenössischem Tanzes in Japan und Frankreich gewonnen hat. Sie performte in zahlreichen berühmten Ballettaufführungen in ihrem Heimatland, wie beispielsweise "Der Nussknacker", "La Bayadère" und "La Ventana".

Nachdem sie ihre Tanzfertigkeiten in den USA, Australien, England, Portugal und Kolumbien perfektionieren konnte, entschied sie, sich in Europa niederzulassen, wo sie nun in der ODD Company (Niederlande) sowie der Tcheppo Dance Company (Deutschland) arbeitet.

Sayaka Tateyama is a young and very talented dancer from Japan, who has already won multiple prizes in Ballet and Contemporary Dance competitions in Japan and France. She performed in many famous ballets in her home country, such as "The Nutcracker", "La Bayadère" and "La Ventana".

After perfecting her dance skills in the USA, Australia, the UK, Portugal and Columbia, Sayaka Tateyama decided to settle down in Europe, where she is currently working in the ODD Company (Netherlands) as well as the Tcheppo Dance Company (Germany).





Issiaka Moussa

Issiaka Moussa wurde in Togo geboren. Er ist Choreograph, Schauspieler und ausgebildeter Tänzer in traditionellem westafrikanischem und zeitgenössischem Tanz. Moussa arbeitete lange Zeit in Togo und im Senegal und tanzte außerdem in Residenzen in verschiedenen Ländern dieser Welt, wie beispielsweise in Berlin (2008) oder in Südkorea (2010). Er kollaborierte sowohl mit zahlreichen internationalen Tanzkompanien (Theatrolibero from Hamburg, 1er Temps mit Andreyu Ouamba, Jant-bi mit Bertrand Saki), als auch mit internationalen Choreographen (Kyung eun Lee, Tchekpo Dan Agbetou, Merlin Nyakam, Opiyo Okach). Darüber hinaus hält er die Position des "head of" der Gamissa Dance Company in Hamburg inne und spielte eine bedeutende Rolle in verschiedenen interkulturellen Projekten.

Issiaka Moussa leitet zahlreiche Workshops und Tanzkurse. Seit 2012 arbeitet er als Schauspieler und Regieassistent im Theater FOL-LOWN in Hamburg, seit 2015 ist er Performer und Tänzer im Thalia Theater, ebenfalls in Hamburg.

Born in Togo, Issiaka Moussa is a choreographer, actor and trained dancer in traditional West African and contemporary dance. He has been working in Togo and Senegal for many years and danced residencies in different parts of the world, such as in Berlin (2008) or in South Korea (2010). Issiaka Moussa cooperated not only with various international dance companies (the Theatrolibero from Hamburg, 1er Temps with Andreyu Ouamba, Jant-bi with Bertrand Saki), but also with international choreographers (Kyung eun Lee, Tchekpo Dan Agbetou, Merlin Nyakam, Opiyo Okach). Furthermore, he can call himself head of the Gamissa Dance Company in Hamburg and played an important role within several intercultural projects.

Issiaka Moussa leads numerous workshops and dance classes. Since 2011, he works as an actor and assistant director with the theater FOLLOWN in Hamburg, since March 2015, he is working with the Thalia Theater in Hamburg as performer and dancer.





Kingsley A. Odiaka

Kingsley A. Odiaka wurde in verschiedenen Tanzstilen in Nigeria ausgebildet und nahm an internationalen Workshops teil. Er studierte Improvisationstechniken unter Heddy Maalem, Limón-Technik unter Risa Steinberg, Modern Dance unter Kenji Takagi sowie zeitgenössischen Tanz unter Iñaki Azpillaga und Peter Jasko. Zur Zeit arbeitet Kingsely A. Odiaka als Tänzer, Choreograf, Dozent und Produktionsmanager. Im Jahre 2011 kreierte er das Stück "ARUGBA – The Bearer" in Zusammenarbeit mit der Wakajoo Dance Company in Nigeria. Ein Jahr zuvor, 2010, kreierte er sein Solostück "I ALONE", welches im Juni 2012 im tanzhaus nrw im Rahmen der interdisziplinären Produktionsserie "Now & Next" aufgeführt wurde.

Als Tänzer arbeitet Kingsely A. Odiaka mit verschiedenen Choreographen zusammen, wie beispielsweise Heddy Maalem, in dessen Version von "Sacre" er 2010 während des "sacre plus" Festivals eine Gastperformance im tanzhaus nrw hatte. Außerdem ist er Gasttänzer in der Ijodee Dance Company und MOUVOIR und tanzte in verschiedenen Produktionen der Gongbeat Productions. Als Dozent unterrichtet er zeitgenössischen Afrikansichen Tanz, Afrikanischen Tanz, zeitgenössischen Tanz sowie Salsa. Zum nunmehr dritten Male performt er gemeinsam mit der Tchekpo Dance Company (Three Levels, Mmiri Mizu Water, Pourquoi pas...)



was trained in various dance styles in Nigeria and took part in international workshops. He studied Improvisation Techniques under Heddy Maalem, Limón Technique under Risa Steinberg, Modern Dance under Kenji Takagi and under Iñaki Azpillaga and Peter Jasko Contemporary Dance. Currently, Kingsely A. Odiaka works as a dancer, choreographer, lecturer and production manager. In 2011, he created the piece "ARUGBA – The Bearer" in collaboration with the Wakajoo Dance Company in Nigeria. In 2010, he created his solo piece "I ALONE", which he presented in June 2012 at tanzhaus nrw within the framework of the interdisciplinary production series "Now & Next".

As a dancer, Kingsely A. Odiaka is working together with different choreographers, for instance Heddy Maalem, in whose version of "Sacre" he had a guest performance at tanzhaus nrw during the "sacre plus" festival in 2010. Kingsley Odiaka is a guest dancer of the Ijodee Dance Company and MOUVOIR and danced in various productions of Gongbeat Productions. As a lecturer, he teaches Contemporary African Dance, African Dance, Contemporary Dance and Salsa. For the third time already, Kingsley now performs with the Tchekpo Dance Company (Three Levels, Mmiri Mizu Water, Pourquoi pas...).



Stanislas Pawlak

Stanislas Pawlak ist ein Musiker, Multi-Instrumentalist, Komponist, Performer und Produzent aus Posen (Polen), welcher seine Karriere als autodidaktischer Klavier- und Gitarrenspieler begann. Im jungen Alter von 13 Jahren entschied er, sich mit Musiktheorie vertraut zu machen und besuchte eine staatliche Musikschule in Posen. Fünf Jahre lang nahm er Kontrabassunterricht, bevor er schließlich an der Adam-Michiewicz Universität in Posen angenommen wurde. Stanislaw Pawlak spielt seit vier Jahren in der Band APLI PAPLI, welche vor allem durch sein Heimatland Polen tourt. Er ist Mitbegründer von KontenderArt, einem bekannten Projekt, welches ein Zusammenspiel von Club/ Entspannungsort/ Galerie/ Gemeinschaft in Posen darstellen soll. Darüber hinaus komponierte Stanislas Pawlak bereits Musik für zahlreiche Filme, Aufführungen, Werbung und Werke der bildenden Kunst. Er spielt in Musikclubs in Polen, der Tschechischen Republik, Deutschland, Ukraine sowie auf zahlreichen Musikfestivals (Festival of Polish Art Brno, Powidz Jam Festival, Meskalina Blues Festival, Biennale Sztuki dla dziecka Centrum Kultury Zamek und viele mehr).

Als Multi-Instrumentalist nimmt er sämtliche Instrumente, die er beherrscht (Klavier, Gitarre, Bratsche, Schlagzeug, Lamellophon, Synthesizer und Gesang), selber auf, um ein Musikstück zu kreieren. Seine besonderen Kompetenzen setzte er ein, um die gesamte Musik von Pourquoi pas... mit der Tchekpo Dance Company zu komponieren. Auf der Bühne spielt er sowohl seine Aufnahmen als auch Liveinstrumente, wodurch eine ständige Interaktion mit den Tänzern möglich gemacht wird. Diese Arbeit macht ihm zu einem integralen Bestandteil des Stückes.



Stanislas Pawlak is a musician, multi-instrumentalist, composer, performer and producer from Poznań (Poland), who started his career as an autodidact piano and guitar player. With the young age of 13, he decided to make himself familiar with music theory and started visiting a state school of music in Poznań. For five years, he was a double bass class student before being accepted at the University of Adam Mickiewicz in Poznań. Stanislas Pawlak has been playing with the band APLI PAPLI for four years, which tours a lot in Poland. He is co-founder of KontenerArt, a famous project of club/recreation place/gallery/collective in Poznań. Moreover, he has already created music for movies, performances, commercials and visual art acts. He plays in music clubs in Poland, Czech Republic, Germany, Ukraine and on festivals (Festival of Polish Art Brno, Powidz Jam Festival, Meskalina Blues Festival, Biennale Sztuki dla dziecka Centrum Kultury Zamek and many others).

As multi-instrumentalist, he records all the instruments that he plays (Piano, Guitar, Viola, Drums, Kalimba, Synthesizers, and voice) in order to create a track. He used this competence to create the whole music of Pourquoi pas... with the Tchekpo Dance Company. On stage, he plays not only his recordings, but also live instruments, which allows him to constantly interact with the dancers. Thus, Stanislas Pawlak is an integral part of the piece.



Ursula Fischer

Ursula Fischer ist Mitverantwortliche für die Regie, Dramaturgie und Stimmarbeit von Pourquoi pas... . Als Logopädin in Berlin tätig, coacht Ursula Fischer den Stimmausdruck internationaler Künstler (Comedians, Sänger, Tänzer). Sie leitete deutsch-uruguayische Theaterproduktionen, bevor sie für den "Florencio", der uruguayische Landespreis für Musik und Theater. Ursula Fischer arbeitet außerdem als Regieassistentin beim Film und Theater.

Sie ist Dozentin an der iSFF, der HfH in Zürich sowie der Technischen Universität in Dresden. Im Goetheinstitut ist sie langjährige Mitarbeiterin innerhalb des Theaterbereichs, mit selbigem tourt sie durch Europa und Lateinamerika.

Ursula Fischer is in charge of the co-direction, dramaturgy and voice-work of Pourquoi pas... Working in Berlin as a speech therapist, Ursula coaches the expression of the voices of international artists (comedians, singers, dancers). She directed German-Uruguayan theatrical productions when she got nominated for the "Florencio", the Uruguayan state price of music and theatre. Ursula Fischer also works as directorial assistant in film and theatre.

She is lecturer at iSFF Berlin, Zurich HFH, and University of Technology of Dresden. She is a long-standing employee at the Goethe institute in the theatrical area with whom she tours through Europe and Latin America.





Tchekpo Dan Agbetou

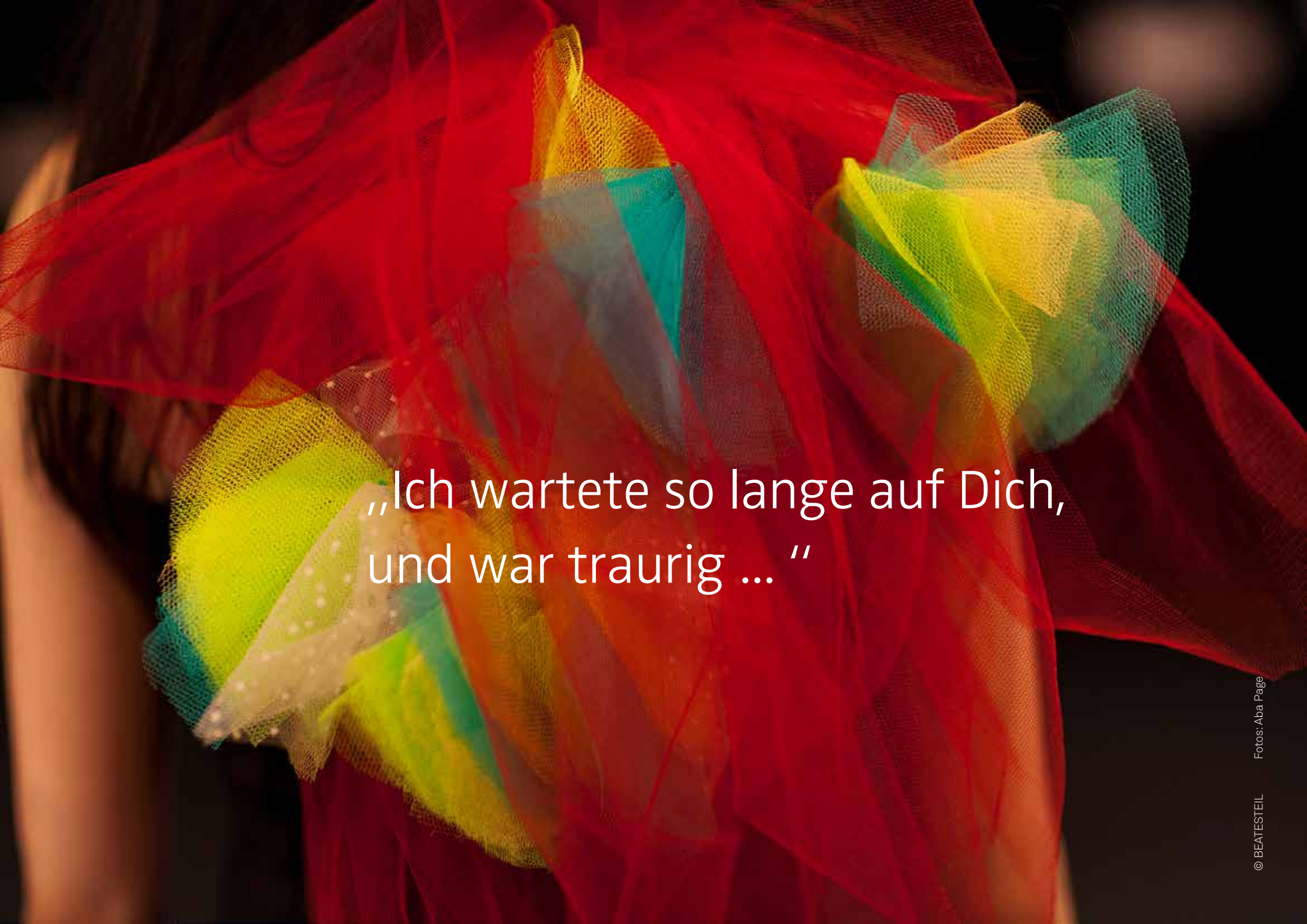
Zu Beginn der beruflichen Laufbahn erlernte der Tänzer, Choreograf und Dozent den traditionellen Tanz in seinem Heimatland Benin/Westafrika. Als Jugendlicher ging er nach Frankreich, studierte Modern und Jazz in Paris und New York (Alvin Ailey Dance Theater, Steps on Broadway u.a.). Er entwickelte seinen sehr eigenen Stil im Modern Jazz und Zeitgenössischem Afrikanischen Tanz und unterrichtet seitdem in vielen internationalen Workshops und Festivals. 1991 gründete er in Frankreich die Tchekpo Dance Company und kam 1995 nach Deutschland, wo er in Bielefeld mit seiner Frau das Tanzzentrum „DansArt TANZNETWORKS“ eröffnete und die Company weiter führte. Seine Produktionen werden sowohl in Europa, als auch in Asien, Afrika und den USA erfolgreich aufgeführt.

2002 übernahm er die künstlerische Leitung des „Tanzfestival Bielefeld“ das jährlich vom Kulturamt der Stadt Bielefeld ausgerichtet wird. Im Jahr 2006 fand in Bielefeld zum ersten Mal das von ihm ins Leben gerufene Festival für Zeitgenössischen Tanz aus Afrika statt: Die „Biennale Passages“, wird seitdem alle zwei Jahre veranstaltet und findet zunehmend große Anerkennung. Seit 2009 ist DansArt eine staatlich anerkannte berufsbildende Schule für Bühnentanz, Tanzpädagogik und Choreografie im Vollzeitstudium.



Tchekpo Dan Agbetou, dancer, choreographer and teacher studied traditional dance in his home country Benin/West Africa. As an adolescent he moved to Paris, where he studied Modern Dance and Jazz Dance. Later he continued his studies at the Alvin Ailey Dance Theater and Steps on Broadway. He developed a style of his own in Modern Jazz and Contemporary African Dance. In 1991, he founded his own company. He came to Bielefeld, Germany, in 1995 where he opened, together with his wife, Ulla Agbetou, the DansArt Tanznetworks, a center for dance and creativity. Since, then his successful productions have not only been performed in Europe, but also in Asia, Africa and the USA.

In 2002 he became the artistic director of the annual summer dance festival "Tanzfestival Bielefeld". In 2006 Tchekpo initiated the Biennale "Passages" an African contemporary dance project. In 2009 his institute became a state-approved academy for dancers and dance teachers, called DansArt Academy.



„Ich wartete so lange auf Dich,
und war traurig ... “